



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 745

Seduta del

Sitzung vom

14/12/2020

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**IMMOBILE DI PROPRIETA' COMUNALE
P.ED. 847 C.C. BOLZANO. RESTAURO
MOSAICO COPERTURA. APPROVAZIONE
DEL PROGETTO ESECUTIVO, SPESA E
SISTEMA DI GARA.**

**GEMEINDEEIGENE LIEGENSCHAFT -
B.P. 847 KG BOZEN. RESTAURIERUNG
MOSAIK-DACHDECKUNG.
GENEHMIGUNG DES AUSFÜHRUNGS-
PROJEKTES, DER AUSGABE UND DER
AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN**

Il Vicesindaco Luis WALCHER, gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis WALCHER und die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI und Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che con promemoria di G.M. nr. 533 del 16.11.2020 è stato approvato lo studio preliminare elaborato da STA.

Mit Stadtratsentscheidung Nr. 533 vom 16.11.2020 wurde das von der STA vorbereitete Vorprojekt genehmigt.

che è stato elaborato il progetto esecutivo composto da:

Es wurde ein Ausführungsprojekt ausgearbeitet, welches wie folgt zusammengefasst ist:

- relazione tecnica;
- computo metrico;
- stima dei costi;
- offerta con prezzi unitari
- Piano sicurezza e coordinamento
- costi della sicurezza;
- capitolato speciale parte 1° e 2°

- Technischer Bericht;
- Massenberechnung;
- Kostenschätzung;
- Angebot mit Einheitspreisen
- Sicherheits- und koordinierungsplan
- Sicherheitskosten;
- Besonderen Vergabebedingungen für öffentliche Bauarbeiten - Teil 1 und Teil 2

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici;

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude auf.

il progetto prevede i seguenti interventi così suddivisi:

Das Projekt sieht diese Arbeiten vor, die wie folgt aufgeteilt sind:

A per lavori	A ARBEITEN
A.1 Importo lavori Euro 225.175,00	A.1 Arbeitsaufwand
TOTALE SOGGETTO A RIBASSO Euro 225.175,00	GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT
ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso a Euro 5.372,02	SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen
TOTALE A Euro 230.547,02	GESAMTBETRAG A

B per somme a disposizione	B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen
B.1 Spese tecniche 5.042,78	B.1 Technische Ausgaben
B.2 I.V.A.10% su A 23.054,70	B.2 MWST. 10% auf A

B.3 I.V.A.22% e 4% Euro 1.355,50
contributi previdenz. su
B.1

B.3 MWST. 22% und 4%
Fürsorgebeiträge auf B.1

TOTALE B	29.452,98	GESAMTBETRAG B
TOTALE A + B	260.000,00	Gesamtbetrag A + B

che i lavori da appaltare per l'importo di € 230.547,02 (IVA 10% esclusa), di cui Euro 5.372,02 (IVA 22% esclusa) per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso verranno appaltati mediante procedura negoziata ai sensi dell'art.36 comma 2 lettera b) del D.Lgs. 50/2016 art. 44 comma 5 della L.P. 16/2015;

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili di appaltare i lavori;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

LA GIUNTA COMUNALE
delibera
all'unanimitá

per i motivi espressi in premessa:

- 1) di approvare il progetto esecutivo redatto da arch. Itta Maurer relativo al restauro del mosaico della copertura dell'immobile di proprietà del Comune p.ed. 847 C.C. Bolzano.

Il progetto esecutivo é composto da:

- relazione tecnica;
- computo metrico;
- stima dei costi;
- offerta con prezzi unitari
- Piano sicurezza e coordinamento

Die Vergabe der Arbeiten für 230.547,02 Euro (zuzüglich 10% MwSt.), wovon 5.372,02 Euro (zuzüglich 22% MwSt.), für Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen vorgesehen sind erfolgt mittels Verhandlungsverfahren im Sinne von Art. 36 Abs. 2 Buchstabe b) des GvD Nr. 50/2016 und Art.44 Abs. 5 L.G. 16/2015.

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, um der Stadtverwaltung die Ausschreibung der Arbeiten rechtzeitig zu ermöglichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

beschließt
DER STADTRAT
eintimmig

aus den eingangs erwähnten Gründen:

- 1) Das von Arch. Itta Maurer abgefasste Ausführungsprojekt, bezüglich der Restaurierung der Mosaik-Dachdeckung der gemeindeeigenen Liegenschaft – B.P. 847 KG Bozen, zu genehmigen. Das Projekt ist wie folgt zusammengefasst:

- Technischer Bericht;
- Massenberechnung;
- Kostenschätzung;
- Angebot mit Einheitspreisen
- Sicherheits- und

- costi della sicurezza;
- capitolato speciale parte 1° e 2°

- Koordinierungsplan
- Sicherheitskosten;
- Besonderen Vergabebedingungen für öffentliche Bauarbeiten - Teil 1 und Teil 2

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici;

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude auf;

2) di approvare la strutturazione dei relativi costi illustrata nelle premesse e così riassunta:

2) Die entsprechende Kostenaufteilung, wie in der Einleitung beschrieben und wie folgt dargestellt, zu genehmigen:

⇒ **per lavori da appaltare Euro**

⇒ **zu verdingende Arbeiten Euro**

230.547,02

230.547,02

⇒ **di cui ONERI DI SICUREZZA non soggetti a ribasso**

⇒ **davon SICHERHEITSKOSTEN, die nicht dem Preisabschlag unterliegen Euro**

Euro 5.372,02

5.372,02

⇒ **importo oggetto di ribasso Euro**
Euro 225.175,00

⇒ **Betrag, der dem Abschlag unterliegt Euro**
225.175,00

⇒ **per somme a disposizione Euro**
Euro 29.452,98

⇒ **der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen Euro**
29.452,98

TOTALE Euro 260.000,00

⇒ **GESAMTBETRAG Euro 260.000,00**

3) di approvare le seguenti modalità di gara: assegnazione mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 36 comma 2 lettera b) del D.Lgs.50/2016 e art. 44 comma 5 della L.P. 16/2015;

3) Die folgenden Vergabebedingungen zu genehmigen: Vergabe der Arbeiten erfolgt mittels Verhandlungsverfahren im Sinne von Art. 36 Abs. 2 Buchstabe b) des GvD Nr. 50/2016 und Art. 44 Abs. 5 L.G.16/2015.

4) sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

4) Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.

5) di imputare la spesa complessiva di Euro **260.000,00** come da schema allegato;

5) die Ausgabe von **260.000,00** Euro laut beiliegendem Schema zu verbuchen.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
